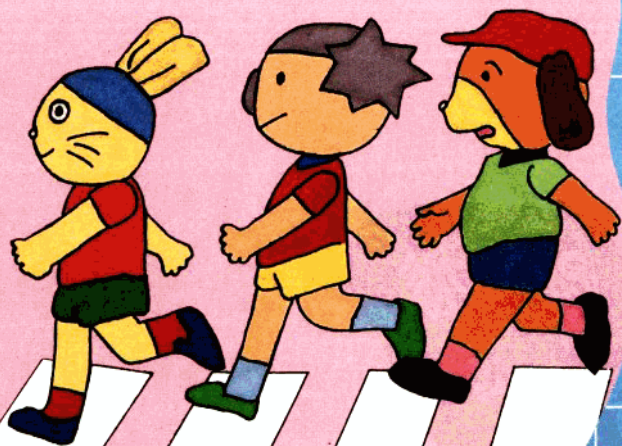


兒童保育叢書 1

交通安全保育

施杏錦譯



大眾書局印行

序 言

本書是原著者爲了使幼兒保育工作者能瞭解交通安全保育之重要，並將保育重點，具體指導方法等，以生動有趣而淺易的筆法編纂而成。

原著者爲了出版本書，跑遍了日本全國蒐集資料，產生了以電車、公共汽車、地下火車、計程車、對號快車、渡船（祇未乘坐飛機）等爲寫稿，整理稿件之地方，相反的卻把自己住宅的書房做爲旅行回來時休息的場所之特殊現象。

本書如能對讀者有所幫助，即譯者深感幸甚也。

本書的特點

一說到交通安全，大家都會想到那些交通安全規則，及那些實施交通安全教育規條。但是本書却爲了使負有交通安全保育的老師們，能以輕鬆有趣的心情閱讀，並能夠運用於實際指導上而編纂。除此之外，本書尚有如下之特點。

1. 本書是一本蒐集了有關交通安全的有趣事蹟的書。

交通也有它的歷史和由來。如紅綠燈也具有它的歷史，但是能夠知道它的歷史之人却很少。本書介紹了由馬車時代至今天交通工具的演變，並談到現代的交通情況與其保育，並加上許多有趣的小插曲。

2. 看了之後，本書立刻可成爲有用的指導內容。

交通安全保育是一種實踐教育。本書將其指導原理，現代社會背景等諸問題，以淺易的筆法加以說明，做日常交通安全保育的指導參考。

3. 訴諸於家長們，以便對交通安全保育有更進一步的認識。

交通事故大都發生於放學回家之後。因此對家長們，尤其是對母親們，爲使她們對交

通安全保育問題，有更進一步的瞭解與協助起見，本書把重點放於此，好讓母親們認識交通安全保育之重要。

4. 本書可做爲交通安全協會各地分會之指引。

交通安全也須注重地域性活動。本書可做爲交通安全協會各地分會之灌輸有關交通安全教育之參考以及指引。因此在各有關地方，加以闡欄定名爲「指導重點」，予請指導人員做爲指導上的參考。

目 錄

第一章 爲了瞭解交通安全保育之重要起見

1	不用馬的馬車.....	1
2	不是車禍，爲什麼會死？.....	4
3	現代的小孩最怕的是.....	7
4	因車禍死一個並不等於祇死一人.....	9
5	如被圍困在沙洲裏的老師與學生.....	12
6	被錄影上電視的女教師.....	15
7	如何找時間實施交通安全教育.....	18
8	祇停留在健康保育的領域卽.....	20

9	是在什麼教育階段使他改變了？	24
10	該向英國人學習	27
11	四片葉子	30

第二章 爲了確保行人安全起見

1	不久人類就會走不動了	35
2	「嗯，好吧。」如此草率的決定靠左走	39
3	對靠右走另有意見	41
4	這條不算路呀！	42
5	可怕的內輪差與死角	44
6	幼童的獨自溜騾是誰的責任	48

第三章 爲了確保穿越馬路之安全起見

1	行人穿越道的鼻祖	51
2	安全的穿越馬路之條件	52

第四章 爲了以交通號誌做正確行動起見

3	從走相看各種型態.....	55
4	粗心型肇禍兒與依賴型肇禍兒.....	59
5	穿越馬路以△▽□方式.....	62
6	培育機敏性.....	66
7	做8字形行走遊戲.....	70
8	不叫就一直等到它叫吧.....	74
9	排隊穿越馬路時.....	77
10	很少，但是影響大的平交道車禍.....	80
1	爲什麼以紅色做停止信號.....	84
2	黃燈亮時的馬路穿越法.....	86
3	交通安全棒球賽.....	90

第五章 爲了確保上學放學之安全起見

1	電車的先導人員.....	94
2	叫孩子多走路，家長卻以車代步.....	97
3	排隊上學且每個人都能安全的.....	102
4	沒有隨車人員的校車是不行.....	104
5	老師的臉看不見哪.....	107
6	穿著與帶著的東西.....	111
7	頭部之安全.....	115
8	有關當局應支持交通安全保育.....	118

第六章 爲了確保幼兒遊戲之安全起見

1	幼兒遊戲場所，看！這是事實！.....	121
2	爲幼兒爭取遊戲場所.....	123
3	騎自行車玩.....	126

第七章 爲了平安的把孩子送到小學起見

- 1 在幼稚園做預習，小學做複習.....130

第八章 爲了做有效的指導起見

- 1 祇要老師的一句話.....135
- 2 生水易引起瀉肚子.....138
- 3 指導前要先有腹案.....142

第九章 爲了請家長對交通安全有深切瞭解起見

- 1 交通安全教室之意義與必要性.....153
- 2 要如何提高出席率.....156
- 3 交通安全教室的購物遊戲.....159
- 4 母親的實踐例.....164
- 5 父親的瞭解與合作.....168

6 消遣休閒的時代來臨……

7 家長們也該反省以身作則……

第十章 各國交通安全教育一瞥

1 交通安全教育並無國界……

180

175 171

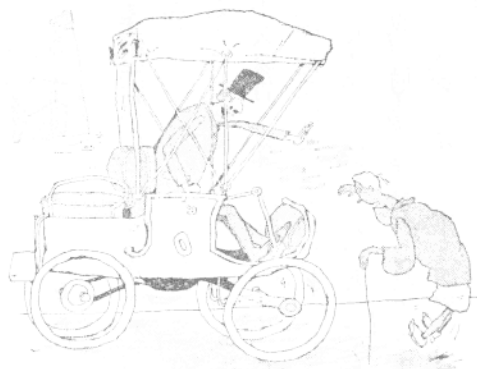
第一章 爲了瞭解交通安全保育之重要起見

1 不用馬的馬車

因車禍而死亡的頭一個人

明治三十二年（一八九九年）的臘月底，東京半藏門一帶，正因一堆人潮而呈現出一片雜亂。「怎麼還不走哪。」「實在太慢了呀。」人們都伸長了脖子，似乎在等著什麼似的。不久爆竹一響，同時人們也「哇——」的一聲，發出了歡呼的聲音。

這就是在日本首次做汽車試車那一天之街頭情景。因爲在翌年明治三十三年（一九〇〇年）皇太子（後來的大正天皇）要結婚，所以旅居美國的日僑，爲了表示慶賀之意，購買了一部當時美國最爲流行之汽車做爲他們的禮物。但是當時日本政府的官員，對汽車尙無知識，因此要先舉行試車，如無危險才想請皇太子乘坐。司機就由美國駐日公使館借用，而試車路線定爲由半藏門（現在的國立劇院前）至櫻田門（警視廳——等於是我國的警政署）爲止。而今天便是它的試車之日。



爆竹聲響徹之同時，汽車便緩慢的開動了。觀眾都很興奮的揮動旗子歡迎著。如果這試車能夠圓滿的成功，大正天皇也許會成爲頭一個乘坐汽車的日本人。但是不知是幸或是不幸，在中途竟發生了意外事件。

那是車子正開到中途的三宅坂時，從觀眾裏有一個老婆婆走到車道上說：

「嘿！嘿！真怪了，不用馬的馬車來了呀！——」

車子都快駛近了，她還是動也不想動。弄得紅髮碧眼的洋人司機嚇慌了，他趕緊把方向盤向左轉動。但是左邊是壕溝，汽車一下子就掉進壕溝裏去了。老婆婆看了就說：

「呀？呀？不用馬的馬車，是不是也會游水呢？」

這一邊，官員們非常惶恐，認為這種危險萬分的汽車是不能獻給皇太子，而把它放到倉庫裏去了。這就是日本頭一次汽車車禍。

如此日本最早的汽車試行終歸於失敗了，但是不久，日本却出現了頭一個擁有私人汽車的人。那是明治三十三年，在巴黎開了萬國博覽

會，去參觀的當時財閥大倉喜七郎（也有人說是喜八郎）見了法國製的汽車，以二萬五千元日幣把它買回國了。當時的二萬五千日幣，大約是現在的二千五百元日幣。它雖然祇是一部八馬力一汽缸的幼稚的汽車，但是價錢却非常昂貴。

大倉把汽車買回來之後，將它收藏於倉庫裏，但是有一天，一個年輕的傭人發現了，就趁主人不在時把它推出來，上了駕駛座東摸西摸，摸得車子就開動了。他繞了東京市內，然後順著東海道（公路名稱）往西開走了，等於是現在的駕車兜風。傭人覺得既新鮮好玩又舒服，所以得意忘形撞上了電



桿，汽車燃燒且人即死。他乃成爲日本頭一個因汽車車禍而死亡的人，並也成了無執照駕車的鼻祖，也是一個駕汽車兜風的先驅者，及瘋狂駕車的頭號人物。僅僅一個傭人却得了這許多頭銜了。年輕人的好奇心與瘋狂行動，在任何時代都毫無差別的。

宜將完善的交通安全保育制度留給後世

汽車進口的同時，交通事故也進口，這是一件很有趣的問題，但是在明治三十二年祇有一部汽車的日本，到了明治四十年即有了十六部，接著四十二年有六十四部，四十五年已有了一百九十八部。在僅僅十三年之間增加到三百倍。在明治政府時期雖不乏傑出的政治家，但是却沒有人顧慮到道路行政及安全對策的人。話雖如此，但是在五十年後或一百年後，不知又會進步到一個如何的世界。因此我們這一代的人，宜樹立一個很完善的交通安全對策，及交通安全保育制度以留給後世。

2 不是車禍，爲什麼會死？

母親的投書

我現在正坐在開往青森的對號快車上。新幹線鐵路工事，已比我在三個月前看的時候更有進展。工事現場的那一邊，有一條廣闊的公路與鐵路並行而延伸著。那大概是因車禍

多而被稱爲「死路」的四號公路吧。今天仍然是一排好長的汽車長龍。這些汽車裏，也許也有帶可愛寶寶去見外公外婆的年輕夫婦吧。在他們抱著愉快心情回娘家的時候，雖然不願意想到那些不吉利的事，但是這些車子，是不是全部都能夠平平安安的到目的地呢？

我會抱有如此不安心理，當然是有原因的。因爲早上離開東京時，在報紙上看了一段讀者的投書。那是姫路市的一個主婦被三歲的女兒問道「不是車禍，爲什麼會死呢？」她聽了孩子無心的話有了感觸，才向報社投書的。（請參照6頁報章摘錄）

包括交通事故在內的交通公害，已給予人類很大的威脅，但是讓三歲小孩子也認爲死即車禍之罪過，其責任究竟在那裏呢？

做母親的被問得無法回答，但是如果這孩子是上幼稚園的小朋友，而向老師這麼問的時候，老師又能如何回答呢？老師也必站在教育工作者的立場上，認爲交通安全問題給予孩子的影響實在太大了。何況如果是每天快快樂樂的來上學的孩子，有一天突然因車禍而死，那時候看到空座位的老師心裏之感觸又如何呢？

交通問題不祇是會奪走人的生命，也奪走了我們的朋友。我們常說，遠地的親戚不如近鄰的朋友。而對面三家隔壁兩家是守望相助苦樂與共的好鄰居。但是現在對面三家却被來往的車輛擋住，祇有隔壁兩家才是芳鄰。如果放學回來的孩子，想要找對面的孩子玩，

那真是冒生命之危險的。如此，在走出一歩即有生命危險的現代社會裏，一想到孩子們的保育時，做老師的煩惱也就大了。

不是車禍，爲什麼會死呢？

這是我們去參加親戚葬禮時的事。在好奇心驅使下，看著棺裏的三歲女兒，突然問我說：

「這爺爺怎麼還有腳就死了呢？」

向來我也沒有說過鬼怪故事給她聽，她怎麼會問起這話呢？我覺得奇怪，就問她爲什麼說這些話。結果她說：

「那麼，不是車禍，爲什麼會死呢？」

啊！我的天哪！在她幼小心靈認爲人的死亡都是因爲車禍，而因車禍死的人，都是死的很慘，雙腳也沒有了。可見孩子們對車禍有如何的恐懼。

我希望有一天，不必向孩子灌輸交通安全的日子快來臨！

3 現代的小孩最怕的是……

* 事故的麻痺化 *

你最害怕的是什麼呢？地震？或是火警？

把都市裏的成人與小孩，把他們現在以及從前最害怕的事物加以調查，列成如下的表。比起從前最爲新鮮的是「交通事故」與「公害」兩項。這是成人與小孩共同之點。可以說這兩項已代替了從前他們害怕的「打雷」、「父親」、「學校的老師」、「警察」等。成人對「地震」、「火警」的恐懼，現代與從前並沒有兩樣，但是請注意，對「交通事故」的恐懼，却比小孩較低。由此可見，現代人對交通事故逐漸的麻痺化了。

本來人類是對未知世界之恐懼心較大。現在的日本人，其八十%是在昭和年代出生，因此沒有體驗到大正十二年時的關東大地震。對於其厲害的程度，祇能由老人的口中，或是由書本上間接的來認識而已，可謂祇有對未知的恐懼心而已。因此加以種種推測幻想，使其對地震的恐懼便越來越大。相反的交通事故因每天由電視、報紙上常見聞，所以在心